

**ДОГОВІР № 230
ПРО ВНЕСЕННЯ ЗМІН**

до Договору № КПП-497 купівлі-продажу пакета акцій
Відкритого акціонерного товариства «Криворізький гірничо-металургійний комбінат
«Криворіжсталь» за конкурсом, посвідченого приватним нотаріусом Київського міського
нотаріального округу Гаценко І.О. 28 жовтня 2005 року
та зареєстрованого в реєстрі за №3085.

Місто Київ, чотирнадцятого травня дві тисячі дев'ятого року.

Ми, що нижче підписались, Фонд державного майна України (далі — «Продавець») ідентифікаційний код 00032945, розташований за адресою: 01133, місто Київ, вулиця Кутузова, 18/9, в особі Виконуючого обов'язки Голови Фонду державного майна України **Парфененка Дмитра Миколайовича**, який мешкає за адресою: місто Київ, вулиця Московська, будинок №39, квартира №14, та діє на підставі Тимчасового положення про Фонд державного майна України, затвердженого Постановою Верховної Ради України від 07 липня 1992 №2558-ХІІ та наказу Фонду державного майна України від 29 січня 2009 року №79к, з однієї сторони, та

Компанія «АрселорМіттал Дуїзбург ГмбХ» (ArcelorMittal Duisburg GmbH), юридична особа за законодавством Німеччини (далі — «Покупець»), (попередня назва — «Міттал Стіл Німеччина Гмбх» (Mittal Steel Germany GmbH), змінена відповідно до рішення засновників (протокол №499 від 12 вересня 2007 року), розташована за адресою: Фовінвельштрасе 107, 47137 Дуїсбург, Німеччина, (Vohwinkelstraße 107, 47137 Duisburg, Germany), в особі громадянина Франції **Жана Робера Жуе**, який проживає за адресою: село Кудашево, Правобережна сторона, 6а/503, Криворізького району, Дніпропетровської області, та діє на підставі Довірності, посвідченої приватним нотаріусом Київського міського нотаріального округу Левчук К.М. 08 травня 2009 року та зареєстрованої в реєстрі за №2396, з іншого боку,

(далі Продавець та Покупець, разом іменуються також як «Сторони», і кожний окремо — «Сторона»),

уклали цей Договір про внесення змін до Договору №КПП-497 (КПП-чотириста дев'яносто сім) купівлі-продажу пакета акцій Відкритого акціонерного товариства «Криворізький гірничо-металургійний комбінат «Криворіжсталь» за конкурсом, посвідченого приватним нотаріусом Київського міського нотаріального округу Гаценко І.О. 28 (двадцять восьмого) жовтня 2005 (дві тисячі п'ятого) року та зареєстрованого в реєстрі за №3085 (три тисячі вісімдесят п'ять) (далі — «Додатковий договір») про таке:

ОСКІЛЬКИ внаслідок виникнення форс-мажорних обставин (обставин непереборної сили), передбачених пунктом 46 Договору №КПП-497 купівлі-продажу пакета акцій Відкритого акціонерного товариства «Криворізький гірничо-металургійний комбінат «Криворіжсталь» за конкурсом, посвідченого приватним нотаріусом Київського міського нотаріального округу Гаценко І.О. 28 жовтня 2005 року та зареєстрованого в реєстрі за №3085 (далі — «Договір купівлі-продажу»), факт виникнення яких підтверджено компетентним органом (лист № 2891/05-5 від 01 грудня 2008 року Торгово — промислової палати України), а також з метою консолідації тлумачень положень Договору купівлі-продажу, передбачених укладеними Сторонами угодами про тлумачення, Сторони мають взаємне бажання внести відповідні зміни та доповнення до Договору купівлі-



ТОМУ, БЕРУЧИ ДО УВАГИ ВИЩЕВИКЛАДЕНЕ, Сторони домовилися про наступне:

І. ПРЕДМЕТ ДОДАТКОВОГО ДОГОВОРУ

1. Сторони будуть вживати всіх залежних від них заходів та дій щодо максимального зменшення впливу негативних наслідків заподіяних форс-мажорними обставинами (обставинами непереборної сили), що стали підставою укладення цього Додаткового договору, та найскорішого їх завершення.

2. Сторони погоджуються вважати моментом виникнення форс-мажорних обставин (обставин непереборної сили) 01 (перше) жовтня 2008 (дві тисячі восьмого) року (далі – «форс-мажорні обставини»).

3. Сторони погоджуються вважати критеріями для визначення строку дії і моменту припинення дії форс-мажорних обставин наступні показники господарської діяльності Відкритого акціонерного товариства «АрселорМіттал Кривий Ріг» (далі – «Товариство») та металургійного сектору світу. При цьому, при визначенні нижченаведених показників Сторони виходили із показників господарської діяльності Товариства та металургійного сектору світу, отриманих за підсумками третього та четвертого кварталів 2005 (дві тисячі п'ятого) року, а саме:

Назва показника та №	Показник Товариства	Світовий показник
Обсяг середньодобової виплавки сталі (надалі – «Перший показник»)	19,4 тис. (дев'ятнадцять тисяч чотириста) тонн/доба	3,060 млн. (три мільйони шістдесят тисяч) тонн/доба
Завантаження виробничих потужностей з виплавки сталі (надалі – «Другий показник»)	91 (дев'яносто один) відсоток	83 (вісімдесят три) відсотка

Сторони домовились, що вищенаведені показники повинні визначатись виходячи з фактичних обсягів виробництва сталі на підставі інформації, наданої Товариством та World Steel Association.

4. Сторони погоджуються вважати припиненням дії форс-мажорних обставин досягнення протягом двох послідовних кварталів розміру показників, визначених у п. 3 цього Додаткового договору (далі – «Момент припинення дії форс-мажорних обставин»). При цьому Моментом припинення дії форс-мажорних обставин вважається:

- 4.1. досягнення Товариством розміру обох показників,
або
- 4.2. досягнення металургійним сектором світу розміру обох показників,
або
- 4.3. досягнення Товариством розміру Першого показника та металургійним сектором світу розміру Другого показника,
або
- 4.4. досягнення Товариством розміру Другого показника та металургійним сектором світу розміру Першого показника.

5. Сторони погоджуються, що строком дії форс-мажорних обставин є період часу, який починається з 01 жовтня 2008 року і закінчується в останній календарний день останнього (другого послідовного) кварталу, в якому було досягнуто показників згідно п. 4 цього Додаткового договору (надалі – «Строк дії форс-мажорних обставин»).

6. Покупець зобов'язується та погоджується починаючи з III (третього) кварталу 2009 (дві тисячі дев'ятого) року, надавати Продавцю інформацію та підтверджуючі документи щодо показників діяльності Товариства, визначених у пункті 3 цього Додаткового договору. Така інформація буде надаватися Покупцем не пізніше останнього робочого дня місяця, що слідує за звітним кварталом. Крім того, Покупець зобов'язується надати інформацію та підтверджуючі документи щодо показників діяльності Товариства, визначених у пункті 3 цього Додаткового договору:

- за IV (четвертий) квартал 2008 року та за I (перший) квартал 2009 року в термін до 30 (тридцятого) червня 2009 (дві тисячі дев'ятого) року;

- за II (другий) квартал 2009 року разом з інформацією за III (третьою) квартал 2009 року.

7. З метою отримання даних світових показників, визначених п. 3 цього Додаткового договору, Покупець забезпечив укладення Товариством з Державним Підприємством «Укрпромзовнішекспертиза» (далі – «ДП») договору від 24 квітня 2009 року №1183 (далі – «Експертний договір»), яким передбачено проведення ДП щоквартального розрахунку показників, зазначених у п. 3 цього Додаткового договору, за методикою, що була попередньо погоджена Сторонами, та яка відображена у Експертному договорі. Строк дії Експертного договору не може бути меншим ніж Строк дії форс-мажорних обставин. В разі настання обставин, які унеможливають виконання з боку ДП Експертного договору протягом Строку дії форс-мажорних обставин Покупець зобов'язаний протягом місяця з моменту виникнення таких обставин письмово повідомити про це Продавця та запропонувати альтернативні джерела отримання необхідної інформації. Продавець також має право зі свого боку запропонувати відповідні джерела отримання інформації. Сторони протягом місяця, з моменту отримання Продавцем повідомлення Покупця про неможливість отримання даних світових показників, визначених п. 3 цього Додаткового договору, повинні узгодити нові альтернативні джерела отримання необхідної інформації про що укласти відповідний Додатковий договір.

8. Продавець та Покупець мають право здійснювати розрахунок показників, визначених у п. 3 цього Додаткового договору, за визначеною у Експертному договорі методикою самостійно. У разі виникнення розбіжностей у величинах отриманих Сторонами показників Сторони повинні протягом 60 (шістдесят) календарних днів узгодити розбіжності, що виникли. У разі недосягнення згоди, Сторони мають право звернутись до Міжнародного комерційного арбітражного суду при Торгово-промисловій палаті України. Усі витрати, пов'язані з вирішенням спору, покладаються на Покупця.

9. Сторона, яка відповідно до цього Додаткового договору прийшла до висновку, що дія форс-мажорних обставин припинилася, повинна в термін, що не перевищує 60 (шістдесят) календарних днів з моменту завершення кварталу, що враховувався останнім у аналізі показників, письмово повідомити іншу Сторону про це. В разі, якщо Сторона, що отримала таке повідомлення, не згодна з такими висновками, вона має право у строк, що не перевищує 30 (тридцять) календарних днів з моменту отримання повідомлення іншої Сторони, заперечити такий висновок з одночасним зверненням до відповідного компетентного органу щодо підтвердження продовження дії форс-мажорних обставин. Сторона, що заперечує, повинна у строк, що не перевищує 30 (тридцять) календарних днів з моменту отримання повідомлення іншої Сторони, повідомити її про таке заперечення з відповідним обґрунтуванням та наданням копії звернення до компетентного органу (або висновку такого органу.)

10. Сторони погодилися, що Покупець має право призупинити виконання зобов'язань за Договором купівлі-продажу на Строк дії форс-мажорних обставин, а у випадках, передбачених цим Додатковим договором, на більш тривалий строк, окрім тих умов Договору купівлі-продажу обсяг та спосіб виконання яких протягом Строку дії форс-мажорних обставин обумовлений окремо у цьому Додатковому договорі.

11. Сторони погодились, що загальний строк виконання зобов'язань, передбачений Договором купівлі-продажу, щодо яких Покупець скористається правом, передбаченим п. 10 цього Додаткового договору, продовжується на Строк дії форс-мажорних обставин, а у деяких випадках, передбачених цим Додатковим договором, на більш тривалий строк. При цьому, якщо строк виконання зобов'язань Покупця, передбачених Договором купівлі-продажу, розпочався до 01 жовтня 2008 року та не закінчився на зазначену дату, він продовжується на строк, протягом якого Покупець фактично їх не виконував, але не більше ніж на Строк дії форс-мажорних обставин, визначений відповідно до п. 5 цього Додаткового договору.

12. Покупець не звільняється від відповідальності, передбаченої Договором купівлі-продажу за невиконання або неналежне виконання умов Договору купівлі-продажу, порядок та обсяг виконання яких протягом Строку дії форс-мажорних обставин окремо обумовлений у цьому Додатковому договорі.

13. Сторони домовились продовжити термін виконання інвестиційних зобов'язань Покупця, передбачених п. 11.3 Договору купівлі-продажу, до 2011 (дві тисячі одинадцятого) року включно, з урахуванням положень п. 14.16 цього Додаткового договору. При цьому виконання зобов'язання Покупця, передбаченого п. 11.3.11 Договору купівлі-продажу, у 2011 році буде здійснюватись з урахуванням положень п. 14.23 цього Додаткового договору.

14. Сторони погодились внести наступні зміни та доповнення до умов Договору купівлі-продажу:

14.1. Пункт 11.1.1 Договору купівлі-продажу викласти в такій редакції:

«11.1.1 розвиток Товариства із спрямуванням його виробничої діяльності на випуск кінцевої продукції високого ступеню переробки, при цьому забезпечення реалізації товарного чавуну не більше як 5 (п'ять) відсотків обсягу його загального виробництва та товарної металевої заготовки не більше як 16 (шістнадцять) відсотків загального обсягу виробництва готового прокату. Для цілей цієї статті під терміном «кінцева продукція високого ступеню переробки» розуміються катанка, арматура, плоский прокат та інша продукція, отримана за технологією безперервного розливу. Сторони розуміють, що виробництво Товариством кінцевої продукції високого ступеню переробки можливе лише за умови будівництва та введення в експлуатацію сучасних виробничих потужностей і обладнання, що дозволять підвищення ступеню переробки продукції Товариства, яке на момент укладення Договору купівлі-продажу відсутнє на Товаристві.

14.2. Пункт 11.1.2 Договору купівлі-продажу викласти в такій редакції:

«11.1.2 збереження основної номенклатури конкурентоспроможних видів продукції, що існує на дату підписання Договору купівлі-продажу. У випадку, якщо будь-який вид продукції з існуючої номенклатури виявиться неконкурентоспроможним, Товариство має право скоротити його виробництво до обсягів, які дозволять задовольнити існуючий на нього платоспроможний попит. Термін «збереження», що застосовується в цьому пункті, не повинен тлумачитись як обмеження можливості Товариства розширювати існуючу номенклатуру видів продукції або виробляти нові конкурентоспроможні види продукції (поза існуючою номенклатурою у випадку попиту на неї на ринку), за умови збереження Товариством існуючої номенклатури конкурентоспроможних видів продукції, що відповідають кон'юктурі ринку;»

14.3. Пункт 11.1.3 Договору купівлі-продажу викласти в такій редакції:

«11.1.3 збереження тих видів економічної діяльності, які проводилися на дату підписання Договору купівлі-продажу, проте без обмежень права Покупця на здійснення будь-яких інших видів господарської діяльності, не забороненої чинним законодавством України;»

14.4 Пункт 11.1.5 Договору купівлі-продажу викласти в такій редакції:

«11.1.5 Протягом Строку дії форс-мажорних обставин Покупець зобов'язується забезпечити внарахування та сплату податків і зборів (обов'язкових платежів) у відповідності до вимог чинного законодавства України. У випадку якщо Строк дії форс-мажорних обставин закінчиться до моменту закінчення строку зобов'язання, зазначеного в п. 11.1.5 Договору купівлі-продажу, згідно чинного законодавства України, Покупець зобов'язується до моменту закінчення строку дії цього зобов'язання, передбаченого чинним законодавством України, виконувати цей пункт в обсягах, визначених Договором купівлі-продажу;»

14.5. Пункт 11.2.1.2 Договору купівлі-продажу викласти в такій редакції:

«11.2.1.2 реалізації комплексу заходів з реконструкції технологічної схеми подрібнення перетину (2006 – I півріччя 2009 року). Покупець має право продовжити строк виконання зобов'язання, передбаченого цим пунктом Договору купівлі-продажу, на Строк дії форс-мажорних обставин плюс 18 (вісімнадцять) місяців; модернізації секцій збагачувальних фабрик №№ 8 РЗФ-1 і 12 РЗФ-2 (2006 – 2008 роки). Покупець має право продовжити строк виконання зобов'язання, передбаченого цим пунктом Договору купівлі-продажу, на Строк дії форс-мажорних обставин плюс 10 (десять) місяців; модернізації 12 (дванадцять) агломашин гірничо-збагачувального комплексу (по одній машині в 1,5 року, починаючи з 2006 року). Покупець має право продовжити строк виконання зобов'язання, передбаченого цим пунктом Договору купівлі-продажу, на Строк дії форс-мажорних обставин;»

14.6. Пункт 11.2.1.4 Договору купівлі-продажу викласти в наступній редакції:

«11.2.1.4 проведення модернізації 5 агломашин агломераційної фабрики металургійного виробництва з введенням сучасних пилогазоочисних установок (2006 – 2009 роки); будівництво нової аглофабрики з метою зниження дрібної фракції агломерату до 14% (2006 – 2009 роки). Покупець має право продовжити строк виконання зазначеного зобов'язання на Строк дії форс-мажорних обставин плюс 12 (дванадцять) місяці.»

14.7. Пункт 11.2.2 Договору купівлі-продажу викласти в наступній редакції:

«11.2.2 виробничі потужності на існуючому рівні (6,0 - 6,3 млн. тонн прокату на рік), проте без обмежень права Покупця на збільшення обсягів виробництва продукції відповідно до попиту внутрішнього та зовнішніх ринків збуту, шляхом проведення капітальних ремонтів з докорінною модернізацією основних виробничих агрегатів; технічне переоснащення морально і фізично зношеного устаткування з використанням сучасних енергозберігаючих та екологічно безпечних технологій та обладнання; комплексне переоснащення сталепрокатного переділу з введенням у дію ливарно-прокатних модулів шляхом:»

14.8. Пункт 11.2.2.3 Договору купівлі-продажу викласти в наступній редакції:

«11.2.2.3 технічного переоснащення під час капітальних ремонтів I розряду доменних печей №№ 5, 6, 7, і 8 з будівництвом сучасних ливарних дворів і сучасного аспіраційного обладнання (2006 – 2011 роки). Покупець має право продовжити строк виконання зобов'язання, передбаченого цим пунктом Договору купівлі-продажу, на Строк дії форс-мажорних обставин плюс 12 (дванадцять) місяців;»

14.9. Пункт 11.2.2.4 Договору купівлі-продажу викласти в такій редакції:

«11.2.2.4 будівництво модулів, які за своїми техніко-економічними показниками є не гіршими ніж поєднані ливарно-прокатні модулі типу «Lupa», з введенням у дію установок позапічної обробки сталі; виведення з експлуатації морально застарілих мартенівських печей за рахунок

введення в дію електросталеплавильних потужностей або інших альтернативних рівноцінних технологій, що існуватимуть на такий час; розширення профілемарочного асортименту Товариства (2007 – 2015 роки);»

14.10. Пункт 11.2.3.1 Договору купівлі-продажу викласти в такій редакції:

«11.2.3.1 реконструкції ТГЦ-2 з проведенням капітального ремонту турбокомпресорів №№ 9, 11 для забезпечення доменної печі № 8 дуттям необхідних параметрів (2006 – 2008 роки);»

14.11. Пункт 11.2.3.2 Договору купівлі-продажу викласти в такій редакції:

«11.2.3.2 реконструкції кисневої станції відповідно до Програми модернізації установок поділу повітря кисневого виробництва (2006 – 2008 роки). Покупець має право продовжити строк виконання зобов'язання, передбаченого цим пунктом Договору купівлі-продажу, на Строк дії форс-мажорних обставин плюс 12 (дванадцять) місяців;»

14.12. Пункт 11.2.3.3 Договору купівлі-продажу викласти в такій редакції:

«11.2.3.3 реконструкції високовольного електропостачання СПЦ-1, 2 та Бл – 1.2 (2006 – 2008 роки). Покупець має право продовжити строк виконання зобов'язання, передбаченого цим пунктом Договору купівлі-продажу, на Строк дії форс-мажорних обставин плюс 12 (дванадцять) місяців;»

14.13. Пункт 11.2.3.4 Договору купівлі-продажу викласти в такій редакції:

«11.2.3.4 реконструкції ТЕЦ-1 з установкою нового турбогенератора Р = 25 МВт (2007 – 2010 роки) або іншого альтернативного рівноцінного обладнання, що існуватиме на момент припинення дії форс-мажорних обставин. Покупець має право продовжити строк виконання зобов'язання, передбаченого цим пунктом Договору купівлі-продажу, на Строк дії форс-мажорних обставин плюс 12 (дванадцять) місяців;»

14.14. Пункт 11.2.3.5 Договору купівлі-продажу викласти в такій редакції:

«11.2.3.5 реконструкції котлів-утилізаторів та систем парового охолодження печей або установка іншого альтернативного рівноцінного обладнання, що існуватиме на момент припинення дії форс-мажорних обставин, з метою збільшення виробництва низькопотенційної пари для власних потреб цехів і вироблення електричної енергії (2006 – 2010 роки). Покупець має право продовжити строк виконання зобов'язання, передбаченого цим пунктом Договору купівлі-продажу, на Строк дії форс-мажорних обставин плюс 12 (дванадцять) місяців;»

14.15. Пункт 11.3.1. Договору купівлі-продажу викласти в такій редакції:

«Недопущення утворення простроченої заборгованості із заробітної плати працівникам Товариства та до державних цільових фондів. Покупець не звільняється від відповідальності за невиконання або неналежне виконання цього зобов'язання під час дії форс-мажорних обставин;»

14.16. Пункт 11.3.2 Договору купівлі-продажу викласти в такій редакції:

«11.3.2 досягнення до 2010 (дві тисячі десятого) року рівня середньої заробітної плати не менше, ніж розмір, передбачений мінімальним галузевим стандартом оплати праці робітника, зайнятого в основних цехах металургійного виробництва (2692 гривні у цінах 2004 року для урахування інфляційних процесів). Покупець має право продовжити строк виконання зобов'язання за цим пунктом Договору купівлі-продажу в частині збільшення рівня середньої

робітної плати на Строк дії форс-мажорних обставин, визначений відповідно до п. 5 цього рдаткового договору;»

14.17. Пункт 11.3.4 Договору купівлі-продажу викласти в такій редакції:

«11.3.4 матеріальне стимулювання працівників (збереження та удосконалення діючої системи плати праці та преміювання і досягнутого співвідношення виробничих премій, доплат, надбавок о тарифних ставок (посадового окладу); виплата винагороди за підсумками роботи Товариства в розмірі середньомісячної заробітної плати у відповідності з положенням про порядок нарахування і виплати винагороди за підсумками роботи Товариства, затвердженим керівником Товариства та погодженим з профспілковим комітетом Товариства, виплату інших заохочень, залежно від зультатів діяльності Товариства, згідно з умовами колективного договору між трудовим олективом Товариства та його адміністрацією або спільними рішеннями сторін колективного оговору про додаткові виплати. Протягом Строку дії форс-мажорних обставин зобов'язання, значені цим пунктом Договору купівлі-продажу, підлягають виконанню в обсягах та у спосіб, о будуть погоджені між адміністрацією Товариства та профспілковим комітетом, але, незалежно ід наявності такого погодження, обсяги виконання цих зобов'язань не можуть бути нижчими ніж і, що були досягнуті за підсумками 2005 року;»

14.18. Пункт 11.3.6 Договору купівлі-продажу викласти в такій редакції:

«11.3.6 збереження штатної чисельності персоналу, що була досягнута станом на 01 липня 005 року, протягом п'яти років після укладання Договору купівлі-продажу. Для цілей цього ункту Договору купівлі-продажу під визначенням «штатна чисельність персоналу» слід озуміти чисельність персоналу згідно з штатним розписом, затвердженим наказом керівника овариства;»

14.19. Пункт 11.3.7 Договору купівлі-продажу викласти в такій редакції:

«11.3.7 утримання соціальної сфери Товариства (оздоровчі комплекси, санаторій-рофілакторій, палац культури, приміські оздоровчі бази, гуртожитки) з обсягами її фінансування е нижче, ніж рівень, досягнутий на дату підписання Договору купівлі-продажу; прийняття рішень ро реорганізацію, ліквідацію, перепрофілювання об'єктів соціальної сфери тільки після озов'язкового погодження з профспілковим комітетом Товариства та з Центральним комітетом рофспілки трудящих металургійної і гірничодобувної промисловості. Для цілей цього пункту оговору купівлі-продажу термін «утримання соціальної сфери Товариства» означає будь-які итрати та інвестиції Товариства у об'єкти соціальної сфери, які знаходяться на балансі овариства. Такі видатки та витрати можуть включати в себе витрати на заробітну плату ітрат на енергетичне та капітальне ремонтів, витрати на придбання обладнання, що використовується на б'єктах соціальної сфери, та його ремонт, витрати на його обслуговування, комунальні та інші ослуги, що є необхідними для забезпечення нормальної життєдіяльності об'єктів соціальної сфери Товариства з урахуванням сезонності функціонування об'єктів соціальної сфери. Для цілей ього пункту Договору купівлі-продажу термін «обсяг фінансування на рівні, досягнутому на иту підписання договору купівлі-продажу» означає загальний розмір витрат на утримання оціальної сфери Товариства, понесених Товариством в період з 01 (першого) жовтня 2004 (дві асячі четвертого) року по 30 (тридцятье) вересня 2005 (дві тисячі п'ятого) року, тобто за повний алендарний рік, що передував даті підписання Договору купівлі-продажу, і який складає 32 идцять два) мільйони гривень. Стан виконання зобов'язання, передбаченого в цьому пункті оговору купівлі-продажу, встановлюється щорічно за підсумками календарного року. Обсяги інансування соціальної сфери Товариства, забезпечені протягом відповідного календарного року, рівнюються з базовим обсягом фінансування, визначеним в цьому пункті 11.3.7 Договору упівлі-продажу.

Протягом Строку дії форс-мажорних обставин зобов'язання, визначені цим пунктом Договору купівлі-продажу, підлягають виконанню в обсягах та у спосіб, що будуть погоджені між адміністрацією Товариства та профспілковим комітетом, але, незалежно від наявності такого погодження, обсяг фінансування цих зобов'язань не може бути нижчим ніж той, що був досягнутий на дату підписання Договору купівлі-продажу, згідно положень цього пункту додаткового договору;»

14.20. Пункт 11.3.8 Договору купівлі-продажу викласти в такій редакції:

«11.3.8 виконання щорічних заходів з оздоровлення працівників Товариства та членів їх сімей у пансіонатах „Червоні вітрила” і „Азов”, дитячих оздоровчих таборах „Вітрило”, „Сучасник”, „Буревісник”, у двох відділеннях профілакторію „Джерело”, при цьому загальна кількість оздоровлених має бути не менше, ніж у 2005 році. Протягом Строку дії форс-мажорних обставин зобов'язання, визначені цим пунктом Договору купівлі-продажу, підлягають виконанню в обсягах та у спосіб, що будуть погоджені між адміністрацією Товариства та профспілковим комітетом, але, незалежно від наявності такого погодження, обсяги виконання цих зобов'язань не можуть бути нижчими ніж ті, що були досягнуті за підсумками 2005 року;»

14.21. Пункт 11.3.9 Договору купівлі-продажу викласти в такій редакції:

«11.3.9 путівками на лікування та оздоровлення в лікувальні та оздоровчі заклади в обсязі не менше, ніж у 2005 році. Протягом Строку дії форс-мажорних обставин зобов'язання, визначені цим пунктом Договору купівлі-продажу, підлягають виконанню в обсягах та термінах, що будуть погоджені між адміністрацією Товариства та профспілковим комітетом, але обсяги виконання цих зобов'язань не можуть бути нижчими ніж ті, що були досягнуті за підсумками 2005 року;»

14.22. Пункт 11.3.10 Договору купівлі-продажу викласти в такій редакції:

«11.3.10 збереження досягнутого співвідношення вартості путівок у пансіонати, дитячі оздоровчі табори, лікувальні та оздоровчі заклади і середньої заробітної плати працівників Товариства у 2005 році. Протягом Строку дії форс-мажорних обставин зобов'язання, визначені цим пунктом Договору купівлі-продажу, підлягають виконанню в обсягах та у спосіб, що будуть погоджені між адміністрацією Товариства та профспілковим комітетом, але, незалежно від наявності такого погодження, обсяги виконання цих зобов'язань не можуть бути гіршими ніж ті, що були досягнуті за підсумками 2005 року;»

14.23. Пункт 11.3.11 Договору купівлі-продажу викласти в такій редакції:

«11.3.11 витрати Товариства на поліпшення соціально-побутових умов працюючих на рівні не менше як 0,5 (нуль цілих, п'ять десятих) відсотка суми реалізованої продукції Товариства на рік. Цілі цієї пункту Договору купівлі-продажу термін «сума реалізованої продукції на рік» означає чистий дохід (виручку) від реалізації продукції (робіт, товарів, послуг), отриманий за результатами календарного року, що передував звітному року, за який перевіряються фактичні витрати на поліпшення соціально-побутових умов працюючих. Перелік об'єктів, заходів та строків їх виконання, обсяги фінансування та інше повинні бути узгодженими з профспілковим комітетом Товариства та даватись до колективного договору. В окремих випадках, за погодженням з профспілковим комітетом Товариства, є можливим використання вказаних коштів на поліпшення умов відпочинку, оздоровлення та лікування працівників Товариства і членів їх сімей, розвиток спортивної роботи та інше. Контроль за цільовим використанням виділених коштів покладатись на адміністрацію Товариства та профспілковий комітет Товариства. Здійснення контролю зазначеними органами не обмежує контролю за цим пунктом Продавця. Стан виконання зобов'язання, передбаченого пунктом 11.3.11 Договору купівлі-продажу, за підсумками звітнього року встановлюється шляхом обрахунку процентного відношення суми фактичних витрат, понесених протягом звітнього року на поліпшення соціально-побутових умов працюючих, до обсягу чистого доходу (виручки) від реалізації продукції (робіт, товарів, послуг), отриманого за результатами календарного року, що передував звітньому року. Обсяг фактичних

рат, понесених протягом звітнього року на поліпшення соціально-побутових умов працюючих, наховується без урахування податків та зборів, які на них нараховуються.

В разі об'єктивної неможливості забезпечити протягом Строку форс-мажорних обставин яти фінансування на поліпшення соціально-побутових умов працюючих згідно умов, значених цим пунктом, Покупець зобов'язується здійснити фінансування в обсягах, що були оджені між адміністрацією та профспілковим комітетом Товариства, але незалежно від цього погодження, рівнина обсягів фінансування за кожний рік повинна бути офінансована протягом строку, який дорівнює кількості років дії форс-мажорних обставин, починаючи з року, наступного за роком, в якому закінчились форс-мажорні обставини. При цьому, цілей даного пункту, під роком дії форс-мажорних обставин Сторони розуміють кожний вий рік, в якому діяли форс-мажорні обставини, та рік, в якому форс-мажорні обставини діяли یشه 3 (трьох) місяців.

Сторони домовились, що сума витрат Товариства на поліпшення соціально-побутових умов ацюючих, яка повинна бути витрачена Товариством у 2011 (дві тисячі одинадцятому) році дно умов цього пункту, повинна розраховуватись від суми реалізованої продукції Товариства у 09 (дві тисячі дев'ятому) році;»

14.24. Пункт 11.3.12 Договору купівлі-продажу викласти в такій редакції:

«11.3.12 зниження частки виробництва з небезпечними та шкідливими умовами праці і яшення їх впливу на працюючих. Протягом Строку дії форс-мажорних обставин зобов'язання, значені цим пунктом Договору купівлі-продажу, підлягають виконанню в обсягах, що будуть оджені між адміністрацією та профспілковим комітетом Товариства, але, незалежно від вності такого погодження, не нижче норм, що визначені чинним законодавством України;»

14.25. Пункт 11.3.13 Договору купівлі-продажу викласти в такій редакції:

«11.3.13 витрати Товариства на охорону праці не менше як 0,6 (нуль цілих, шість десятих) отка суми реалізованої продукції Товариства на рік. Для цілей цього пункту Договору купівлі-тажу термін «сума реалізованої продукції на рік» означає чистий дохід (виручку) від реалізації цкції (робіт, товарів, послуг), отриманий за результатами календарного року, що передував звітному . за який перевіряються фактичні витрати на охорону праці. Перелік об'єктів, заходи та строки їх анання, обсяги фінансування та інше повинні бути узгодженими з профспілковим комітетом риства та додаватись до колективного договору. Контроль за цільовим використанням виділених ів покладатись на адміністрацію Товариства та профспілковий комітет Товариства. Здійснення ролво зазначеними органами не обмежує контролю з боку Продавця. Стан виконання зобов'язань, бачених пунктом 11.3.13 Договору купівлі-продажу, за підсумками звітнього року встановлюється ком обрахунку процентного відношення обсягу фактичних витрат, понесених протягом звітнього року охорону праці, до обсягу чистого доходу (виручки) від реалізації продукції (робіт, товарів, послуг), маного за результатами календарного року, що передував звітньому року. Обсяг фактичних ит, понесених протягом звітнього року на охорону праці, обраховується без урахування податків орів, які на них нараховуються. Протягом Строку дії форс-мажорних обставин зобов'язання, існі цим пунктом Договору купівлі-продажу, підлягають виконанню в обсягах, що будуть оджені між адміністрацією та профспілковим комітетом Товариства, але, незалежно від ості такого погодження, не нижче норм, що визначені чинним законодавством України;»

4.26. Пункт 11.3.14 Договору купівлі-продажу викласти в такій редакції:

11.3.14 продовження будівництва житлових будинків і безоплатну передачу житла зникам Товариства, що перебувають на квартирному обліку, шляхом замовлення відповідних ів та будівництва житлових будинків, або придбання житла за рахунок Товариства, або у який інший спосіб, не заборонений законодавством, в обсягах і терміни, встановлені

тловою програмою, прийнятою Товариством та погодженою профспілковим комітетом Товариства, включаючи будь-які належним чином оформлені зміни та додатки до неї. Для цілей цього пункту Договору купівлі-продажу термін «продовження будівництва житлових будинків» означає здійснення Товариством комплексу відповідних дій згідно з чинним законодавством України з метою отримання земельних ділянок під будівництво житлових будинків, отримання необхідних дозволів та погоджень, які вимагаються чинним законодавством України для будівництва житлових будинків, виробку відповідної проектної та кошторисної документації, укладення необхідних договорів з метою будівництва житлових будинків, та здійснення фінансування та проведення самого будівництва житлових будинків у відповідності до зазначеної житлової програми. Порядок безоплатної передачі житла працівникам Товариства визначається згідно з чинним положенням про порядок передачі житла працівникам Товариства, затвердженим керівником Товариства та погодженим з профспілковим комітетом Товариства. Протягом Строку дії форс-мажорних обставин зобов'язання, визначені цим пунктом Договору купівлі-продажу, підлягають виконанню в обсягах, що будуть погоджені між адміністрацією та профспілковим комітетом Товариства;»

14.27. Пункт 11.3.15 Договору купівлі-продажу викласти в такій редакції:

«11.3.15 виконання колективного договору в повному обсязі, укладення колективних договорів наступні періоди з обов'язковим урахуванням норм і положень Галузевої угоди гірничо-лугийного комплексу України та норм і соціальних гарантій попереднього колективного договору, що підтверджується протоколом щорічної конференції трудового колективу Товариства з метою виконання колективного договору. Протягом Строку дії форс-мажорних обставин зобов'язання, визначені цим пунктом Договору купівлі-продажу, підлягають виконанню в обсягах, що будуть погоджені між адміністрацією та профспілковим комітетом Товариства;»

14.28. Пункт 11.3.16 Договору купівлі-продажу викласти в такій редакції:

11.3.16 існуючі соціальні пільги працівникам і пенсіонерам Товариства (одноразова грошова виплата та у зв'язку з виходом на пенсію, надання путівок за пільговою вартістю, оплата послуг на поховання та інші соціальні виплати). Протягом Строку дії форс-мажорних обставин зобов'язання, визначені цим пунктом Договору купівлі-продажу, підлягають виконанню в обсягах та в строки, що будуть погоджені між адміністрацією та профспілковим комітетом Товариства, але, незалежно від наявності такого погодження, обсяги виконання цих зобов'язань не можуть бути нижчими ніж були досягнуті за підсумками 2005 року;»

14.29. Пункт 11.3.17 Договору купівлі-продажу викласти в такій редакції:

11.3.17 здійснення добровільного медичного страхування працівників за рахунок коштів Товариства і додаткового пенсійного забезпечення працівників за рахунок недержавного пенсійного фонду. Протягом Строку дії форс-мажорних обставин зобов'язання, визначені цим пунктом Договору купівлі-продажу, підлягають виконанню в обсягах та термінах, що будуть погоджені між адміністрацією та профспілковим комітетом Товариства;»

Пункт 34 Договору купівлі-продажу викласти в такій редакції:

У разі невиконання Покупцем зобов'язань за Договором купівлі-продажу та порушення наданих заяв та гарантій Продавець має право в установленому законодавством порядку порушити питання про його розірвання та повернення Пакета Акцій у державну реєстрацію а також вимагати відшкодування в повному обсязі будь-яких збитків (включаючи втрачені доходи та упущену вигоду, тощо). Продавець може застосувати це право лише після закінчення строку, погодженого Сторонами у кожному конкретному випадку, але в будь-якому разі не більше ніж 90 (дев'яносто) календарних днів з моменту виникнення між Сторонами суперечки, для усунення допущеного порушення та у випадку не усунення Покупцем

я

й

ix

m,

ня

за

о»

допущеного порушення протягом наданого для його усунення строку. Положення цього пункту 34 Договору купівлі-продажу застосовуються лише у випадку, якщо невиконання Покупцем зобов'язань за Договором купівлі-продажу відбулося з вини Покупця та якщо Продавець доведе, що таке невиконання є істотним. У випадку виникнення між Сторонами будь-якого спору у зв'язку з виконанням Договору купівлі-продажу Продавець і Покупець мають право ініціювати розірвання Договору купівлі-продажу тільки після застосування заходів досудового врегулювання спорів, передбаченого цим пунктом Додаткового договору та чинним законодавством України.»

II. ЗАКЛЮЧНІ ПОЛОЖЕННЯ

1. Сторони домовились, що в разі, якщо в Товаристві належним чином створено та діють декілька професійних спілок, інтереси яких представляють різні профспілкові комітети (чи інші виборні органи), виконання всіх повноважень профспілкового комітету, передбачених Договором купівлі-продажу акцій, цим Додатковим договором або угодою про тлумачення, укладеною сторонами, покладається на профспілковий комітет, що представляє інтереси професійної спілки, яка виступає стороною колективного договору, укладеного на Товаристві.

2. Для запобігання виникнення спірних питань внаслідок неоднозначного тлумачення положень Договору купівлі-продажу щодо обсягу зобов'язань Покупця та строку їх виконання, за якими Покупець згідно з умовами Договору купівлі-продажу зобов'язаний забезпечити «будівництво», або «реконструкцію», або «реалізувати комплекс заходів з реконструкції», Продавець і Покупець домовились та погоджуються, що зобов'язання Покупця, які передбачають забезпечення Покупцем здійснення заходів з «будівництва», або «реконструкції», або «комплексу заходів з реконструкції»:

2.1. полягають у забезпеченні Покупцем здійснення Товариством та/або виконавцем на замовлення Товариства комплексу будівельно-монтажних робіт відповідно до погодженої та затвердженої в установленому порядку проектної документації;

2.2. включають зобов'язання Товариства направити відповідні повідомлення членам приймальної комісії/органу виконавчої влади або органу місцевого самоврядування з метою прийняття/введення в експлуатацію закінченого будівництвом об'єкту згідно вимог чинного законодавства;

2.3. не включають строк перевірки (державною) приймальною комісією готовності об'єкта до експлуатації та отримання Товариством документу, передбаченого чинним законодавством, який підтверджує прийняття/введення в експлуатацію закінченого будівництвом об'єкта;

2.4. факт виконання Покупцем зазначених зобов'язань в належні строки підтверджується копіями повідомлень, направлених Товариством згідно п. 2.2. цього Додаткового договору, рекомендованим листом. На підставі копій таких документів Продавець робить попередній висновок про виконання Покупцем зазначених зобов'язань;

2.5. Продавець робить остаточний висновок про виконання Покупцем зазначених зобов'язань після отримання Товариством документу, передбаченого чинним законодавством, який підтверджує прийняття/введення в експлуатацію закінченого будівництвом об'єкта.

3. Для запобігання виникнення спірних питань внаслідок неоднозначного тлумачення положень Договору купівлі-продажу щодо обсягу зобов'язань Покупця та строку їх виконання, за якими Покупець згідно умов Договору купівлі-продажу зобов'язаний забезпечити «модернізацію» або «технічне переоснащення», Продавець і Покупець домовились та погоджуються, що:

3.1. термін «модернізація» означає визначений Товариством комплекс заходів, спрямованих на поліпшення техніко-економічних характеристик обладнання шляхом заміни окремих складових частин на більш сучасні;

3.2. факт здійснення модернізації та/або технічного переоснащення та виконання Покупцем зазначених зобов'язань підтверджується Актом приймання-здачі модернізованого об'єкту, складеного за Типовою формою № ОЗ-2, затвердженою наказом Міністерства України від 29 грудня 1995 року № 352 або іншим документом, затвердженим в установленому порядку замість зазначеної Типової форми №ОЗ-2, в разі її скасування.

4. Цим Сторони домовляються, що решта умов Договору купівлі-продажу пакета акцій залишаються в силі без змін.

5. Цей Додатковий договір набирає чинності з моменту його нотаріального посвідчення і стає невід'ємною частиною Договору купівлі-продажу.

6. Сторони домовились, що витрати, пов'язані з укладанням та нотаріальним посвідченням цього Додаткового договору, покладаються на Покупця.

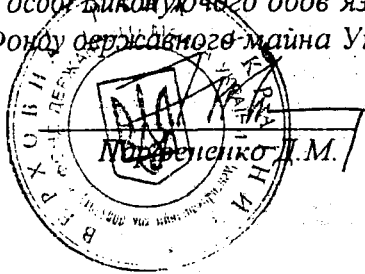
7. Цей Додатковий договір складено в чотирьох примірниках українською мовою, які мають однакову юридичну силу. Три примірники, викладені на бланках нотаріальних документів, зберігаються у Продавця, Покупця, один надсилається приватному нотаріусу Київського міського нотаріального округу Гаценко І.О., та один зберігається у приватного нотаріуса Київського міського нотаріального округу Шевельової В.М. (місто Київ, вулиця П. Лумумби, 4/б, корпус В, кімната №101), що посвідчила цей Додатковий договір.

МІСЦЕЗНАХОДЖЕННЯ ТА БАНКІВСЬКІ РЕКВІЗИТ СТОРІН

Продавець

Фонд державного майна України
01033, України, місто Київ, вулиця
Кутузова, 18/9.

п/р № 37183500900028 одержувач коштів –
Фонд державного майна України
ОПЕРУ ДКУ м. Києва, МФО 820172,
ідентифікаційний код 00032945.
в особі виконуючого обов'язки Голови
Фонду державного майна України



Покупець

Компанія «АрселорМіттал Дуїзбург ГмбХ»
(ArcelorMittal Duisburg GmbH), Німеччина
Фовінвельштрає 107, 47137 Дуїсбург,
Німеччина, (Vohwinkelstraße 107, 47137 Duisburg,
Germany)

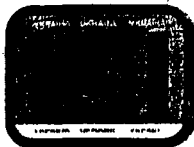
Рахунок в гривнях № 26509004097900
в АБ «ІНГ Банк Україна», м. Київ, МФО
300539

в особі представника за Довіреністю

Жан Робер Жюе

Усний переклад тексту договору з української на англійську мову зроблений мною, перекладачем,
Антоненко Тетяною Олександрівною.

ПІДПИС: _____



ВМС № 625495

Місто Київ, 14 травня 2009 року, цей договір посвідчено мною, Шевельовою В.М., приватним нотаріусом Київського міського нотаріального округу.

Договір підписано у моїй присутності.

Особу громадян, які підписали договір, встановлено, їх дієздатність, а також правоздатність та дієздатність Фонду державного майна України, і повноваження представників перевірено.

При цьому засвідчую справжність підпису перекладача Антоненко Тетяни Олександрівни, яка зробила переклад тексту цього документа з української мови на англійську.

На прохання сторін договір посвідчено за адресою: місто Київ, вулиця Кутузова, 18/9.

Зареєстровано в реєстрі за № 2057, 2058.

Оплачено відповідно до діючого законодавства України.



ПРИВАТНИЙ НОТАРІУС

Valeriy Valentynovych Mykhailiv

Прошито, пронумеровано аркушів
12 / *двадцять*

Valeriy Valentynovych Mykhailiv

